

Ewangelia Łukasza

Rozdział 15

15:1	G2258 ησαν ēsan	G1161 δε de	G1448 εγγίζοντες engizontes	G846 αυτω autō	G3956 παντες pantes	G3588 οι hoi	G5057 τελωναι telōnai	G2532 και kai	G3588 οι hoi
	Byli	zaś	zblizający się	do Niego	wszyscy	—	celnicy	i	—
	G268 αμαρτωλοι hamartōloī	G191 ακουειν akouein	G846 αυτου autou	15:2	G2532 και kai	G1234 διεγογγζον diegongyzon	G3588 οι hoi	G5330 φαρισαιοι farisaioi	G2532 και kai
	grzesznicy	by słuchać	Go	I		szemrali	—	faryzeusze	i
	G1122 γραμματεις grammateis	G3004 λεγοντες legontes	G3754 οτι hoti	G3778 ουτος houtos	G268 αμαρτωλους hamartōlous	G4327 προσδεχεται prosdechetai	G2532 και kai	G4906 συνεσθiei synesthieī	G846 αυτοις autois
	zawcy Pisma	mówiąc	że	Ten	grzeszników	przyjmuje	i	je razem z	nimi
15:3	G2036 ειπεν eipen	G1161 δε de	G4314 προς pros	G846 αυτους autous	G3588 την tēn	G3850 παραβολην parabolēn	G3778 ταυτην tautēn	G3004 λεγων legōn	15:4
	Powiedział	zaś	do	nich	—	przykład	ten	mówiąc	Jaki
	G444 ανθρωπος anthrōpos	G1537 εξ eks	G5216 υμων hymōn	G2192 εχων echōn	G1540 εκατον hekaton	G4263 προβατα probata	G2532 και kai	G1520 εν en	G1537 εξ eks
	człowiek	z	was	mający	sto	owiec	i	zgubiwszy	jedna
	G846 αυτων autōn	G3756 ου ou	G2641 καταλειπει kataleipei	G3588 τα	G1768 εννενηκονταεννεα ennenēkontaennea	G1722 εν en	G3588 τη tē	G2048 ερημω erēmō	G2532 και kai
	nich	nie	zostawia	—	dzieciędziesiąt dziewięć	na	—	pustkowi	i
	G4198 πορευεται poreuetai	G1909 επι epi	G3588 το to	G622 απολωλος apolōlos	G2193 εως heōs	G2147 ευρη heurē	G846 αυτο auto	15:5	G2532 και kai
	idzie	za	tą	która jest zgubiona	aż	znalazłby	ja	I	
	G2147 ευρων heurōn	G2007 επιτιθησιν epitithēsin	G1909 επι epi	G3588 τους tous	G5606 ωμους ōmous	G1438 εαυτου heautou	G5463 χαιρων chairōn	15:6	G2532 και kai
	znalazłszy	wkłada	na	—	ramiona	swoje	radując się	I	
	G2064 ελθων elthōn	G1519 εις eis	G3588 τον ton	G3624 οικον oikon	G4779 συγκαλει sygkalei	G3588 τους tous	G5384 φιλους filous	G2532 και kai	G3588 τους tous
	przyszedłszy	do	—	domu	zwołuje	—	przyjaciół	i	G1069 γειτονας geitonas
	G3004 λεγων legōn	G846 αυτοις autois	G4796 συγχαρητε sygcharēte	G3427 μοι moi	G3754 οτι hoti	G2147 ευρον heuron	G3588 το to	G4263 προβατον probaton	G3450 μου mou
	mówiąc	im	współczeszcie się	ze mną	gdyż	znalazłem	—	owcę	moją
	G3588 το to	G622 απολωλος apolōlos	15:7	G3004 λεγω legō	G5213 υμιν hymin	G3754 οτι hoti	G3779 ουντως houtōs	G5479 χαρα chara	G2071 εσται estai
	—	która jest zgubiona	Mówię	wam	że	tak	radość	będzie	w
	G3588 το tō	G3772 ουρανω ouranō	G1909 επι epi	G1520 heni	G268 αμαρτωλω hamartōlō	G3340 μετανοουντι metanoounti	G2228	G1909 επι epi	
	—	niebie	z	jednego	grzesznego	opamiętującego się	niż	z	
	G1768 εννενηκονταεννεα ennenēkontaennea		G1342 δικαιοις dikaiois	G3748 οιτινες hoitives	G3756 ου ou	G5532 χρειαν chreian	G2192 εχουσιν echousin	G3341 μετανοιας metanoias	
	dzieciędziesięciu dziewięciu		sprawiedliwych	którzy	nie	potrzebę	mają	nawrócenia	

15:8	G2228 ē Lub	G5101 tis jaka	G1135 gynē kobieta	G1406 drachmas drachm	G2192 echousa mająca	G1176 deka dziesięć	G1437 ean jeśli	G622 apoloēsē zgubiłaby	G1406 drachmēn drachmę
G1520 μιαν mian jedną	G3780 ouchi czyż nie	G681 απτει haptei	G3088 λυχνον lychnon	G2532 και i	G4563 σαροι zamiata	G3588 την —	G3614 οικιαν dom	G2532 και i	G2212 ζητει szuka
εως heōs	otou hotou	ευρη heurē	15:9	G2147 και A	G2532 και znalazlszy	G2147 ευρουσα znalazscie się	G4779 συγκαλειται zwołuje	G3588 τας —	G1960 επιμελως starannie
aż	kiedykolwiek	znalazlaby		G4796 συγχαρητε mówiąc	G3427 μοι ze mną	G3754 οτι gdyż	G2147 ευρον znalazłam	G3588 την —	przyjaciółki
G2532 και kai i	G3588 τας tas	G1069 γειτονας geitonas	G3004 λεγουσα legousa	G4796 συγχαρητε sygcharēte	G3427 μοι moi	G3754 οτι hoti	G2147 ευρον heuron	G3588 την tēn	
G1406 δραχμην drachmēn drachmę	G3739 hēn która	G622 απωλεσα apōlesa	15:10	G3779 ουτως Tak	G3004 λεγω mówię	G5213 υμιν wam	G5479 χαρα radość	G1096 γινεται staje się	G1799 ενωπιον przed
G32 αγγελων angelōn zwiastunami	G3588 tou	G2316 θεου Boga	G1909 επι z	G1520 ενι jednego	G268 αμαρτωλω hamartōlō	G3340 μετανοουντι metanoounti		15:11	
G2036 ειπεν eipen	G1161 de	G444 ανθρωπος anthrōpos	G5100 τις człowiek	G2192 ειχεν pewien	G1417 δυο miał	G5207 νιους dwóch	G2532 και I	G2036 ειπεν	
Powiedział	zaś				G1417 δυο miał	G5207 νιους synów			powiedział
G3588 o ho —	G3501 neōteros młodzsy	G846 αυτων z nich	G3588 τω —	G3962 πατρι ojcu	G3962 πατερ ojcze	G1325 δος daj	G3427 μοι mi	G1911 επιβαλλον przypadająca	G3313 μερος część
G3588 της tēs —	G3776 ousias majątku	G2532 και i	G1244 διειλεν rozdzielił	G846 αυτοις im	G3588 τον —	G979 βιον środki na życie	15:13	G2532 και I	G3326 μετ po
G3756 ou ou nie	G4183 pollas wielu	G2250 ημερας dniach	G4863 συναγαγων zebrawszy	G537 απαντα wszystkie	G3588 ο —	G3501 νεωτερος młodzsy	G5207 υιος syn	G589 απεδημησεν odjechał	G1519 eis do
G5561 χωραν chōran krainy	G3117 makran odleglej	G2532 και i	G1563 εκει tam	G1287 διεσκορπισεν rozproszył	G3588 την —	G3776 ουσιαν majątek	G846 αυτου jego	G2198 ζων żyjąc	G811 ασωτως rozwiązle
15:14	G1159 δαπανησαντος dapanēsantos Gdy wydał	G1161 δε zaś	G846 αυτου on	G3956 παντα wszystkie	G1096 εγενετο stał się	G3042 λιμος glód	G2478 ισχυρος mocny	G2596 κατα po	G3588 την —
G5561 χωραν chōran krainie	G1565 ekeinēn tej	G2532 και i	G846 αυτος on	G756 ηρξατο zaczął	G5302 υστερεισθαι być w niedostatku	15:15	G2532 και I	G4198 πορευθεις poszedłszy	
G2853 εκολληθη ekollēthē został przyłączony	G1520 heni do jednego		G3588 των z	G4177 πολιτων obywateli	G3588 της —	G5561 χωρας krainy	G1565 εκεινης tej	G2532 και i	G3992 επεμψεν posłał

G846 αὐτὸν auton	G1519 εἰς eis	G3588 τοὺς tous	G68 ἀγροῦς agrous	G846 αὐτὸν autou	G1006 βοσκεῖν boskein	G5519 χοιρούς choirous	15:16	G2532 καὶ kai	G1937 επεθυμεῖ epethymei	G1072 γεμισαὶ ¹ gemisai
go	na	—	wsie	jego	paść	świnie	I	pragnął	napełnić	
G3588 τὴν tēn	G2836 κοιλιὰν koilian	G846 αὐτὸν autou	G575 ἀπό ² apo	G588 τῶν tōn	G2769 κερατιῶν keratiōn	G3739 ων hōn	G2068 ησθίον ēsthion	G3588 οἱ hoi	G5519 χοιροὶ ³ choiroi	G2532 καὶ kai
—	żołądek	jego	ze	—	strąków	które	jadły	—	świnie	i
G3762 οὐδεὶς oudeis	G1325 εδίδου ⁴ edidou	G846 αὐτῷ ⁵ autō	15:17	G1519 εἰς eis	G1438 εαυτὸν heauton	G1161 δε	G2064 ελθὼν elthōn	G2036 εἰπεν eipen	G4214 ποσοὶ ⁶ posoi	
nikt	dawał	mu		Do	siebie	zaś	przyszedłszy	powiedział	ilu	
G3407 μισθιοὶ ⁷ misthioi	G3588 τοῦ tou	G3962 πατρὸς patros	G3450 μου mou	G4052 περισσευούσιν perisseuousin	G740 ἀρτῶν artōn	G1473 εγὼ ⁸ egō	G1161 δε	G3042 λιμῷ ⁹ limō		
najemników	—	ojca	mojego	ma w obfitości	chlebów	ja	zaś	głodny		
G622 ἀπολλύμαι apollymai	15:18	G450 ανασταῖς anastas	G4198 πορευσομαῖς poreusomai	G4314 προς pros	G3588 τοῦ ton	G3962 πατέρα patera	G3450 μου mou	G2532 καὶ kai	G2046 ερῷ ¹⁰ erō	
ginę		Wstawszy	pójde	do	—	ojece	mojego	i	powiem	
G846 αὐτῷ ¹¹ autō	G3962 πατέρ pater	G264 ἡμαρτὸν hēmarton	G1519 εἰς eis	G3588 τοῦ ton	G3772 οὐρανὸν ouranon	G2532 καὶ kai	G1799 ενωπίον enōpion	G4675 σου sou	15:19	G2532 καὶ kai
mu	ojcze	zgrzeszyłem	przeciw	—	niebu	i	wobec	ciebie		i
G3765 οὐκετὶ ¹² ouketi	G1510 εἰμι eimi	G514 ἀξιος aksios	G2564 κληθῆναι klēthēnai	G5207 υἱος hyios	G4675 σου sou	G4160 ποιησον poiēson	G3165 με me	G5613 ως hōs	G1520 ενα hena	
już nie	jestem	godny	zostać nazwany	syn	twój	uczyń	mnie	jak	jednego	
G3588 τῶν tōn	G3407 μισθιῶν misthiōn	G4675 σου sou	15:20	G2532 καὶ kai	G450 ανασταῖς anastas	G2064 ἡλθεν ēlthen	G4314 προς pros	G3588 τοῦ ton	G3962 πατέρα patera	
Z	najemników	twoich		i	wstawszy	przyszedł	do	—	ojca	
G1438 εαυτὸν heautou	G2089 ετί ¹³ eti	G1161 δε	G846 αὐτὸν autou	G3112 μακράν makran	G568 ἀπεχόντος apechontos	G1492 εἰδεν eiden	G846 αὐτὸν auton	G3588 ο ho	G3962 πατήρ patēr	
swojego	jeszcze	zaś	on	daleko	gdy jest oddalony	zobaczył	go	—	ojciec	
G846 αὐτὸν autou	G2532 καὶ kai	G4697 εσπλαγχνισθῆ ¹⁴ esplagchnisthē	G2532 καὶ kai	G5143 δραμῶν dramōn	G1968 επεπεσεν epepesen	G1909 επι ¹⁵ epi	G3588 τοῦ ton	G5137 τραχῆλον trachēlon	G846 αὐτὸν autou	
jego	i	ulitował się	i	podbieglszy	upadł	na	—	szylie	jego	
G2532 καὶ kai	G2705 κατεφίλησεν katefilēsen	G846 αὐτὸν auton	15:21	G2036 εἰπεν eipen	G1161 δε	G846 αὐτῷ ¹⁶ autō	G3588 ο ho	G5207 υἱος hyios	G3962 πατέρ pater	
i	pocałował	go	Powiedział	zaś	mu	—	syn	ojcze		
G264 ἡμαρτὸν hēmarton	G1519 εἰς eis	G3588 τοῦ ton	G3772 οὐρανὸν ouranon	G2532 καὶ kai	G1799 ενωπίον enōpion	G4675 σου sou	G2532 καὶ kai	G3765 οὐκετὶ ¹⁷ ouketi	G1510 εἰμι eimi	
zgrzeszyłem	przeciw	—	niebu	i	wobec	ciebie	i	już nie	jestem	
G514 ἀξιος aksios	G2564 κληθῆναι klēthēnai	G5207 υἱος hyios	G4675 σου sou	15:22	G2036 εἰπεν eipen	G1161 δε	G3588 ο ho	G3962 πατήρ patēr	G4314 προς pros	
godny	zostać nazwany	syn	twój	Powiedział	zaś	—	ojciec	do		
G3588 τοὺς tous	G1401 δουλούς doulous	G846 αὐτὸν autou	G1627 εξενεγκατε ¹⁸ eksenegkate	G3588 τὴν tēn	G4749 στολὴν stolēn	G3588 τὴν tēn	G4413 πρωτὴν prōtēn	G2532 καὶ kai		
—	niewolników	jego	wynieście	—	długa szatę	tę	pierwszą	i		

G1746 ενδύσατε endysate	G846 αυτον auton	G2532 και kai	G1325 δοτε dote	G1146 δακτυλιον daktylion	G1519 εις eis	G3588 την tēn	G5495 χειρα cheira	G846 αυτου autou	G2532 και kai
przyobleczcie	go	i	dajcie	pierścień	na	—	ręke	jego	i
G5266 υποδηματα hypodēmata	G1519 εις eis	G3588 τους tous	G4228 ποδας podaſ	15:23	G2532 και kai	G5342 ενεγκαντες enegkantes	G3588 τον ton	G3448 μοσχον moschon	G3448 μοσχον moschon
sandały	na	—	stopy	i	przyprowadziwszy	—	ciele	—	ciele
G3588 τον ton	G4618 σιτευτον siteuton	G2380 θυσατε thysate	G2532 και kai	G5315 φαγοντες fagontes	G2165 ευφρανθωμεν eufranthōmen	15:24	G3754 οτι hoti	G3778 ουτος houtos	G3778 ουτος houtos
—	tuczone	zarżnijscie	i	zjadłszy	zostalibyśmy rozweseleni	—	gdyż	ten	ten
G3588 ο ho	G5207 νιος hyios	G3450 μου mou	G3498 νεκρος nekros	G2258 ην ēn	G2532 και kai	G326 ανεζησεν anezēsen	G2532 και kai	G622 απολωλως apolōlōs	G2258 ην ēn
—	syn	mój	martwy	był	a	ożył	i	który był zgubiony	był
G2532 και kai	G2147 ευρεθη heurethē	G2532 και kai	G756 ηρξαντο ērksanto	G2165 ευφραινεσθαι eufrainesthai	15:25	G2258 ην ēn	G1161 δε de	G3588 ο ho	G3588 ο ho
a	został znaleziony	i	zaczeli	być rozweselani	—	Był	zaś	—	—
G5207 νιος hyios	G846 αυτου autou	G3588 ο ho	G4245 πρεσβυτερος presbyteros	G1722 εν en	G68 αγρω agrō	G2532 και kai	G5613 ως hōs	G2064 ερχομενος erchromenos	G1448 ηγγισεν ēngisen
syn	jego	—	starszy	w	polu	i	gdy	przychodzący	zblizył się
G3588 τη tē	G3614 οικια oikia	G191 ηκουσεν ēkousen	G4858 συμφωνιας symfōnias	G2532 και kai	G5525 χορων chorōn	15:26	G2532 και kai	G4341 προσκαλεσαμενος proskalesamenos	G1520 ενα hena
—	domu	usłyszał	muzykę	i	tańce	I	przywołałszy	z jednego	z jednego
G3588 των tōn	G3816 παιδων paidōn	G4441 επυνθανετο epynthaneto	G5101 τι ti	G1498 ειη eiē	G5023 τωντα tauta	15:27	G3588 ο ho	G1161 δε de	G2036 ειπεν eipen
z	chłopców	wypytywał się	co	oby jest	te	—	On	zaś	powiedział
G846 αυτω autō	G3754 οτι hoti	G3588 ο ho	G80 αδελφος adelfos	G4675 σου sou	G2240 ηκει hēkei	G2532 και kai	G2380 εθυσεν ethysen	G3588 ο ho	G3962 πατηρ patēr
mu	że	—	brat	twój	przychodzi	i	zarżnął	—	ojciec
G3588 τον ton	G3448 μοσχον moschon	G3588 τον ton	G4618 σιτευτον siteuton	G3754 οτι hoti	G5198 υγιαινοντα hygianonta	G846 αυτον auton	G618 απελαβεν apelaben	15:28	odzyskał
—	ciele	—	tuczone	gdyż	będącego zdrowym	go	G618 απελαβεν apelaben	—	—
G3710 ωργισθη ōrgisthē	G1161 δε de	G2532 και kai	G3756 ουκ ouk	G2309 ηθελεν ēthelen	G1525 εισελθειν eiselthein	G3588 ο ho	G3767 ουν oun	G3962 πατηρ patēr	G846 αυτου autou
Został rozgniewany	zaś	i	nie	chciał	wejść	—	więc	ojciec	jego
G1831 εξελθων ekselthōn	G3870 παρεκαλει parekalei	G846 αυτον auton	15:29	G3588 ο ho	G1161 δε de	G611 αποκριθεις apokritheis	G2036 ειπεν eipen	G3588 τω tō	G3588 τω tō
wyszedłszy	prosił	go	On	zaś	odpowiedziawszy	—	powiedział	—	—
G3962 πατρι patri	G2400 ιδου idou	G5118 τοσαντα tosauta	G2094 ετη etē	G1398 δουλευω douleuō	G4671 σοι soi	G2532 και kai	G3763 ουδεποτε oudepote	G1785 εντολην entolēn	G1785 εντολην entolēn
ojcu	oto	tak wiele	lat	jestem niewolnikiem	ci	i	nigdy	przykazania	—
G4675 σου sou	G3928 παρηλθον parēlthon	G2532 και kai	G1698 εμοι emoi	G3763 ουδεποτε oudepote	G1325 εδωκας edōkas	G2056 εριφον erifon	G2443 ινα hina	G3326 μετα meta	G3588 των tōn
twojego	przekroczyłem	i	mi	nigdy	dałeś	kozła	aby	z	—

G5384		G3450	G2165		G3753	G1161	G3588	G5207	G4675
φιλων		μου	ευφρανθω		οτε	δε	ο	υιος	σου
filōn		mou	euanfranthō		hote	de	ho	hyios	sou
przyjaciółmi		moimi	zostałbym rozweselony		Gdy	zaś	—	syn	twój
G3778	G3588	G2719	G4675	G3588	G979	G3326	G4204	G2064	
ουτος	o	καταφαγων	σου	τον	βιον	μετα	πορνων	ηλθεν	
houtos	ho	katafagōn	sou	ton	bion	meta	pornōn	ēlthen	
ten	—	przejadlszy	twoje	—	środki na życie	z	nierządnicami	przyszedł	
G2380	G846	G3588	G3448	G3588	G4618	G3588	G1161	G2036	G846
εθυσας	autō	τον	μοσχον	τον	σιτευτον	15:31	ο	ειπεν	αυτω
ethysas	autō	ton	moschon	ton	siteuton		δε		
zarżnałeś	mu	—	ciele	—	tuczone	On	ho		
G5043	G4771	G3842	G3326	G1700	G1488	G2532	G3956	G1699	G4674
τεκνον	συ	παντοτε	μετ	εμου	ει	και	παντα	εμα	σα
teknon	sy	pantote	met	emou	ei	kai	panta	ema	sa
dziecko	ty	zawsze	ze	mną	jesteś	i	wszystkie	moje	twoje
G2076		G2165		G1161	G2532	G5463	G1163	G3754	G3588
εστιν	15:32	ευφρανθηναι		δε	και	χαρηναι	εδει	οτι	o
estin		euanfranthēnai		de	kai	charēnai	edei	hoti	ho
jest		Zostać rozweselonym		zaś	i	uradować się	trzeba było	gdyż	—
G80	G4675	G3778	G3498	G2258	G2532	G326	G2532	G622	G2258
αδελφος	σου	ουτος	νεκρος	ην	και	ανεζησεν	και	απολωλως	ην
adelfos	sou	houtos	nekros	ēn	kai	anezēsen	kai	apolōlōs	ēn
brat	twoj	ten	martwy	był	i	ożył	i	który był zgubiony	był
G2532	G2147								
και	ευρεθη								
kai	heurethē								
i	został znaleziony								

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearnej Nowego Testamentu